

Memorial

des

MEMORIAL

DU

Großherzogthums Luxemburg.



GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Dinstag, 19. März 1878.

N^o 18.

MARDI, 19 mars 1878.

Gesetz vom 5. Februar 1878, wodurch dem Hrn. Joh. Friob, Tagelöhner zu Crauthem, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Hrn. Johann Friob, Tagelöhner zu Crauthem, geboren zu Dalheim den 2. Juli 1840;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordnetenversammlung vom 17. Januar 1878 und des Staatsrathes vom 21. dess. Mts., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Dem Hrn. Johann Friob ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2. Diese Naturalisation unterliegt einer Einregistrierungsgebühr von 50 Franken.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg den 5. Februar 1878.

Für den König-Großherzog:
Deffen Statthalter

Der General-Director im Großherzogthum,
ber Justiz, Heinrich,
Paul Eyschen. Prinz der Niederlande.

Loi du 5 février 1878, qui accorde la naturalisation au sieur Jean Friob, journalier à Crauthem.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation de M. Jean Friob, journalier à Crauthem, né à Dalheim le 2 juillet 1840;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 17 janvier 1878, et celle du Conseil d'État du 21 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. La naturalisation est accordée au dit Jean Friob.

Art. 2. Cette naturalisation est conférée moyennant un droit d'enregistrement de 50 frs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 5 février 1878.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant Représentant

Le Directeur général dans le Grand-Duché,
de la justice, HENRI,

Paul EYSCHEN.

PRINCE DES PAYS-BAS.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Herrn Johann Friob verliehene Naturalisation ist von ihm am 28. Februar d. J. angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Gemeinde Röser aufgenommen worden und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 13. März 1878.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 28 février dernier par M. Jean Friob, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune de Röser et dont l'expédition a été déposée à la Direction générale de la justice.

Luxembourg, le 15 mars 1878.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Gesetz vom 5. Februar 1878, wodurch dem Hrn. Casimir George, Stationschef zu Mersch, die Naturalisation erteilt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Hrn. Casimir George, Stationschef zu Mersch, geboren zu Wartringen den 7. Juni 1842;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordneten-kammer vom 17. Januar 1878 und des Staatsrathes vom 21. desselben Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Dem Herrn Casimir George ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2. Diese Naturalisation unterliegt einer Einregistrierungs Gebühr von 50 Franken.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins

Loi du 5 février 1878, qui accorde la naturalisation à M. Casimir George, chef de station à Mersch.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation de M. Casimir George, chef de station à Mamer, né à Bertrange le 7 juin 1842;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 17 janvier 1878, et celle du Conseil d'État du 21 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. La naturalisation est accordée au dit Casimir George..

Art. 2. Cette naturalisation est conférée moyennant un droit d'enregistrement de 50 francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit

„Memorial“ eingelegt werde, um von allen die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg den 5. Februar 1878.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter
im Großherzogthum,
Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen. Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter
im Großherzogthum,
Heinrich, Prinz der Niederlande.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Casimir George, gegenwärtig Stationschef zu Mersch, verliehene Naturalisation ist von ihm am 23. Februar d. J. angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Gemeinde Mersch aufgenommen worden und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 13. März 1878.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Gesetz vom 5. Februar 1878, wodurch dem Hrn. H. J. F. Godelet, Pächter zu Schönfels, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Hrn. Hubert Joseph Ferdinand Godelet, Pächter zu Schönfels, geboren zu Rotheux-Rimière (Provinz Lüttich), den 2. November 1843;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordneten-Kammer vom 17. Januar 1878 und des Staatsrathes vom 21. desselben Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Dem Hrn. Hubert Joseph Ferdinand Godelet ist die Naturalisation verliehen.

insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 5 février 1878.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,
Le Directeur général de la justice, HENRI,
Paul Eyschen. PRINCE DES PAYS-BAS.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 23 février dernier par M. Casimir George, aujourd'hui chef de station à Mersch, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune de Mersch et dont l'expédition a été déposée à la Direction générale de la justice.

Luxembourg, le 13 mars 1878.

Le Directeur général de la justice,
Paul Eyschen.

Loi du 5 février 1878, qui accorde la naturalisation à M. Hubert-Joseph-Ferdinand Godelet, fermier à Schönfels.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation de M. Hubert-Joseph-Ferdinand Godelet, fermier à Schönfels, né à Rotheux-Rimière (province de Liège), le 2 novembre 1843;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 17 janvier 1878 et celle du Conseil d'État du 21 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. La naturalisation est accordée au dit Hubert-Joseph-Ferdinand Godelet.

Art. 2. Diese Naturalisation unterliegt einer Einregistrierungsgebühr von 100 Franken.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg den 5. Februar 1878.

Für den König-Großherzog :
Deffen Statthalter
im Großherzogthum,
Heinrich,
Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen. Prinz der Niederlande.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Hubert Joseph Ferdinand Godelet verliehene Naturalisation ist von ihm am 19. Februar d. J. angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Gemeinde Mersch aufgenommen worden und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 13. März 1878.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Gesetz vom 5. Februar 1878, wodurch dem Hrn. J. Tilik, Zimmermann zu Crauthem, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Hrn. Johann Tilik, Zimmermann zu Crauthem, daselbst geboren den 17. December 1850;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordneten-kammer vom 17. Januar 1878 und des

Art. 2. Cette naturalisation est conférée moyennant un droit d'enregistrement de 100 francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 3 février 1878.

Pour le Roi Grand-Duc :
Son Lieutenant-Représentant
Le Directeur général dans le Grand-Duché,
de la justice, HENRI,
Paul Eyschen. PRINCE DES PAYS-BAS.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 19 février dernier par M. Hubert-Joseph-Ferdinand Godelet, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune de Mersch et dont l'expédition a été déposée à la Direction générale de la justice.

Luxembourg, le 13 mars 1878.

Le Directeur général de la justice,
PAUL EYSCHEN.

Loi du 3 février 1878, qui accorde la naturalisation à M. Jean Tilik, charpentier à Crauthem.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation de M. Jean Tilik, charpentier à Crauthem, né au dit lieu le 17 décembre 1850;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 17 janvier 1878, et celle du Conseil d'État du

Staatsrathes vom 21. desselben Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Dem Hrn. Johann Tilik ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2. Diese Naturalisation unterliegt einer Einregistrationsgebühr von 50 Franken.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg den 5. Februar 1878.

Für den König Großherzog:

Deffen Statthalter

Der General-Director im Großherzogthum,
der Justiz, Heinrich,
Paul Eyschen. Prinz der Niederlande.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Johann Tilik verliehene Naturalisation ist von ihm am 28. Februar d. J. angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Gemeinde Röser aufgenommen worden und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 13. März 1878.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Gesetz vom 5. Februar 1878, wodurch dem Hrn. Anton Gärten, Landwirth zu Born, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Hrn. Anton Gärten, Landwirth zu Born, geboren zu Metzdorf (Preußen) den 27. Januar 1844;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

21 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. La naturalisation est accordée au dit Jean Tilik.

Art. 2. Cette naturalisation est conférée moyennant un droit d'enregistrement de 50 francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 5 février 1878.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant

Le Directeur général dans le Grand-Duché,
de la justice, HENRI,
Paul Eyschen. PRINCE DES PAYS-BAS.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 28 février dernier par M. Jean Tilik, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune de Röser et dont l'expédition a été déposée à la Direction générale de la justice.

Luxembourg, le 13 mars 1878.

Le Directeur général de la justice,
Paul Eyschen.

Loi du 5 février 1878, qui accorde la naturalisation à M. Antoine Gärten, cultivateur à Born.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation de M. Antoine Gärten, cultivateur à Born, né à Metzdorf (Prusse) le 27 janvier 1844;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;
Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordneten-
kammer vom 17. Januar 1878 und des
Staatsrathes vom 21. desselben Monats, gemäß
welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden
wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Dem Hrn. Anton Girtten ist die
Naturalisation verliehen.

Art. 2. Diese Naturalisation unterliegt einer
Einregistrierungs-Gebühr von 150 Franken.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's
„Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die
es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg den 5. Februar 1878.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter

Der General-Director im Großherzogthum,
ber Justiz, Heinrich,
Paul Eyschen. Prinz der Niederlande.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Anton
Girtten verliehene Naturalisation ist von ihm
am 2. März d. J. angenommen worden, wie
solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches
am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Ge-
meinde Mompach aufgenommen worden und von
welchem eine Ausfertigung bei der General-Di-
rection der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 18. März 1878.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Bekanntmachung. — Stempel.

Es wird hiermit zur Kenntniß des Publikums
sowie der betreffenden Verwaltungs- und Justiz-
behörden gebracht, daß während des 2. Halbjah-
res 1877 nachbezeichnete Personen die im Art. 5
des Königl.-Großh. Beschlusses vom 28. September
1874 vorgesehene Ermächtigung zum Gebrauche
eines Namensstempels zur Vernichtung der Wechsel-
stempel nachgesucht und erhalten haben, nämlich:

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du
17 janvier 1878, et celle du Conseil d'État du 21
du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à
second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. La naturalisation est accordée au dit
Antoine Girtten.

Art. 2. Cette naturalisation est conférée moyen-
nant un droit d'enregistrement de 150 francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit
insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et ob-
servée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 5 février 1878.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant

Le Directeur général dans le Grand-Duché,
de la justice. HENRI,

Paul EYSCHEN.

PRINCE DES PAYS-BAS.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée
ci-dessus a été acceptée le 2 mars courant par
M. Antoine Girtten, ainsi qu'il résulte d'un pro-
cès-verbal dressé le même jour par le bourg-
mestre de la commune de Mompach, et dont l'ex-
pédition a été déposée à la Direction générale de
la justice.

Luxembourg, le 18 mars 1878.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Avis. — Timbre.

Il est porté à la connaissance du public et des
autorités administratives et judiciaires que la
chose concerne, que pendant le 2^e semestre 1877,
les personnes ci-après désignées ont demandé et
obtenu l'autorisation prescrite par l'art. 5 de l'ar-
rêté royal grand-ducal du 28 septembre 1874,
pour l'emploi d'une griffe servant à l'oblitération
des timbres mobiles, savoir:

1. Die H^H. Bonne, Schmitz und Comp., Tuchfabrikanten zu Fels;
2. Hr. A. de Saint-Hubert, Eichorienfabrikant zu Luxemburg;
3. Die H^H. Emil Berchem u. Liesch, Tricotwaaren-Fabrikanten zu Luxemburg;
4. Hr. J. Reuter-Reuter, Kaufmann zu Luxemburg;
5. Die anonyme Hochöfen-Gesellschaft zu Hollerich.

Ein Abdruck des genehmigten Namensstempels ist auf dem Einregistrierungsamte des Wohnortes der Betheiligten hinterlegt.

Luxemburg den 15. März 1878.

Der General-Director der Finanzen,
H. v. Roëbe.

Beschluß, betreffend die Rückzahlungen an den Staat des Betrages der Gehälter des oberen Personals der Forstverwaltung, für das Dienstjahr 1877.

Der General-Director des Innern;
Nach Einsicht des Art. 5 § 3 des Forstgesetzes vom 14. November 1849;

Nach Einsicht der Aufstellung der Ausgaben, welche der Staat zur Deckung der Gehälter des oberen Personals der Forstverwaltung für 1877 vorgestreckt hat, im Betrage von 1744 Fr. 16 Ct.;

In Erwägung, daß diese Summe unter die Gemeinden und öffentlichen Anstalten, welche Wälder besitzen, im Verhältniß zum Catasterertrag letzterer für eine Hälfte und zum Flächeninhalt derselben für die andere Hälfte zu vertheilen ist;

Beschließt:

Art. 1. Die Summe von 17443 Fr. 16 Ct. wird dem Staat durch die beteiligten Gemeinden und öffentlichen Anstalten gemäß nachstehender Tabelle, durch Vermittelung der Einregistrierungseinknehmer der betreffenden Kantone, vor künftigen 1. Mai zurückerstattet.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß ist ins „Memorial“ einzurücken.

Luxemburg den 14. März 1878.

Der General-Director des Innern,
N. Salentinny.

1^o MM. Bonne, Schmitz et C^{ie}, manufacture de draps à Larochette;

2^o M. A. de Saint-Hubert, fabricant de chicorée à Luxembourg;

3^o MM. Emile Berchem et Liesch, manufacture de tricots à Luxembourg;

4^o M. J. Reuter-Reuter, négociant à Luxembourg;

5^o La Société anonyme des hauts-fourneaux de Hollerich.

Une empreinte de la griffe autorisée se trouve déposée au bureau de l'enregistrement auquel ressortissent les permissionnaires.

Luxemburg, le 15 mars 1878.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

Arrêté concernant le remboursement à l'État du montant des traitements du personnel supérieur de l'administration forestière, pour l'exercice 1877.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 5 § 3 de la loi forestière du 14 novembre 1849;

Vu le relevé des dépenses dont l'État a fait l'avance pour le paiement des traitements du personnel supérieur de l'administration forestière en 1877, au montant de frs. 17,443 16;

Attendu que cette somme doit être répartie entre les communes et établissements publics propriétaires de bois, dans la proportion du revenu cadastral de leurs bois pour une moitié, et de l'étendue de ces bois pour l'autre moitié;

Arrête:

Art. 1^{er}. La somme de 17,443 frs. 16 ct. sera remboursée à l'État d'après la répartition ci-après, par les communes et établissements publics respectifs, entre les mains des receveurs de l'enregistrement des cantons respectifs, avant le 1^{er} mai prochain.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxemburg, le 14 mars 1878.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINNY.

Cantons et communes.	Sections et établissements propriétaires de bois.	Sommes à payer.	Cantons et communes.	Sections et établissements propriétaires de bois.	Sommes à payer.
<i>Capellen.</i>			<i>Clervaux.</i>		
Bascharage.	Linger.	29 96	Clervaux.	Clervaux.	4 74
	Hautcharage.	91 60		Weicherdange.	» 10
	Bascharage.	67 39	Heinerscheid.	Hupperdange.	53 78
Clemency.	Clemency.	176 63	Hosingen.	Hosingen.	156 80
	Fingig.	44 74	Putscheid.	Stolzembourg.	2 90
Dippach.	Dippach.	91 41	Weiswampach.	Weiswampach.	22 36
	Bettange.	56 69		Total. . .	240 68
	Schouweiler.	24 27	<i>Diekirch.</i>		
	Sprinckange.	32 79			
Garnich.	Kahler.	45 82	Bastendorf.	Bastendorf.	140 83
	Garnich.	14 36		Brandenburg.	» 86
	Dahlem.	2 65		Tandel.	18 60
	Hivange.	» 94	Bettendorf.	Bettendorf.	63 22
Hobscheid.	Hobscheid.	171 22		Moestroff.	18 82
	Eischen.	131 52		Gilsdorf.	62 34
Kehlen.	Kehlen.	60 30	Bourscheid.	Michelau et Lipperscheid.	» 56
	Olm.	10 37	Diekirch.	Diekirch.	261 88
	Nospelt.	31 18	Ermsdorf.	Stegen.	91 55
	Dondelange.	46 36		Folkendange.	24 93
	Keispelt-Meispelt.	108 69		Ermsdorf.	31 76
Kœrich.	Kœrich.	98 29	Ettelbruck.	Bürden la fabrique.	34 52
	Gœblange.	35 56		Ettelbruck.	83 77
	Gœtzingen.	34 89		Grentzingen.	1 27
Kopstal.	Kopstal.	184 41	Erpeldange.	Ingeldorf.	43 63
Mamer.	Mamer.	195 17	Mertzig.	Mertzig.	62 02
	Holzem.	25 29	Fouhren.	Fouhren.	25 96
Septfontaines.	Greisch.	3 40		Bettel.	47 94
	Roodt.	25 47	Medernach.	Medernach.	228 86
	Septfontaines.	78 97	Reisdorf.	Hœsdorf.	38 63
Steinfort.	Steinfort.	2 17		Reisdorf.	84 46
	Hagen.	6 63		Bigelbach.	36 49
	Bettingen.	4 14	Schieren.	Schieren.	173 72
	Hagen et Steinfort.	30 34	Vianden.	Vianden.	130 07
	Total. . .	1963 62		Total. . .	1706 69

Echternach.					
Bech.	Bech.	131 10		Berchem.	31 68
	Zittig-Hemstal.	22 37		Peppange.	27 20
	Rippig.	13 37	Leudelange.	Crauthem.	26 58
	Hersberg.	45 76	Reckange.	Roeser.	34 35
Beaufort.	Dillingen.	39 46		Leudelange.	180 40
	Beaufort.	134 52		Limpach.	5 29
Berdorf.	Berdorf.	370 78	Sanem.	Ehlange.	23 18
Consdorf.	Consdorf-Scheidgen.	270 65	Petange.	Wickrange.	5 31
	Breitweiler.	82 28		Belvaux.	4 80
Echternach.	Echternach.	339 76		Petange.	32 89
	Echternach, l'hospice	45 63	Schifflange.	Lamadelaine.	17 79
Mompach.	Herborn.	250 98		Rodange.	32 66
	Mompach.	69 28		Schifflange.	26 76
	Moersdorf.	38 19		Total. . .	1434 56
	Born.	30 23	Grevenmacher.		
Rosport.	Steinheim.	55 72	Betzdorf.		
	Rosport.	71 15		Berg.	100 90
	Hinkel.	27 66		Betzdorf.	67 54
	Girst.	22 28		Olingen.	136 20
	Dickweiler.	44 68	Biwer.	Roodt.	42 05
	Oswiler.	101 58		Mensdorf.	103 07
Waldbillig.	Haller.	17 05		Brouch.	3 12
	Waldbillig.	31 36		Boudeler.	33 86
	Christnach.	47 03		Biver.	110 99
	Mullerthal.	5 30		Wecker.	56 76
	Total. . .	2308 17	Flaxweiler.	Hagelsdorf.	33 76
Esch-s.-l'Alzette.				Weydig.	6 14
Bettembourg.	Bettembourg.	232 20		Flaxweiler.	173 20
	Abweiler.	8 77		Beyern.	33 76
Differdange.	Niedercorn.	59 80	Grevenmacher.	Gostingen.	102 57
	Differdange.	165 22	Junglinster.	Niederdonven.	22 48
Dudelange.	Dudelange.	207 19		Oberdonven.	93 45
Esch-s.-l'Alzette.	Esch-s.-l'Alzette.	121 74	Manternach.	Grevenmacher.	367 31
Kayl.	Kayl.	35 76		Bourglinster.	16 23
	Tetange.	31 90		Eisenborn.	40 18
	Rumelange.	51 59		Lellig.	64 70
Mondercange.	Mondercange.	40 88	Mertert.	Manternach.	60 73
	Pontpierre.	5 60		Munschecker.	15 48
Roeser.	Bivange.	25 02		Berbourg.	45 52
				Wasserbillig.	36 32
				Mertert.	118 70

Rodenbourg.	Rodenbourg.	48 91	Mersch.		
	Eschweiler.	62 57			
	Beidweiler.	57 70	Berg.	Berg.	40 02
Wormeldange.	Machthum.	21 02		Colmar.	23 98
	Ahn.	53 03	Bissen.	Bissen.	139 48
	Wormeldange.	103 38	Bœvange.	Bœvange.	69 50
	Ehnen.	60 19		Buschdorf.	33 15
	Total. . .	2291 82	Fischbach.	Brouch.	34 36
Luxembourg.				Fischbach-Koedingen.	146 85
				Schoos.	32 96
Bertrange.	Bertrange.	177 07	Heflingen.	Heflingen.	40 01
Contern.	Oetrange.	4 77		Reuland.	31 90
	Moutfort-Medingen.	161 70	Larochette.	Larochette.	22 12
	Contern.	34 68		Meysembourg.	24 62
Hesperange.	Hesperange.	25 50		Ernzen.	22 83
	Itzig.	140 25	Lintgen.	Lintgen.	210 14
	Altzingen.	25 08	Lorentzweiler.	Lorentzweiler.	50 03
	Fentange.	47 54		Blascheid.	38 16
Hollerich.	Gasperich.	7 86		Bofferdange.	66 35
	Cessingen.	34 88		Hunsdorf.	36 70
Luxembourg.	La ville.	411 46	Mersch.	Moesdorf—Beringen-Gla- bach.	219 58
Niederanven.	Niederanven.	98 03		Rollingen.	123 20
	Senningen.	47 23		Reckingen.	91 18
	Oberanven.	42 69		Mersch.	284 67
	Ernster.	37 34		Schoenfels.	13 15
Sandweiler.	Sandweiler.	136 62	Nommern.	Nommern.	70 27
Schuttrange.	Schuttrange, Munsbach et Uebersyren.	39 11		Schroendweiler.	66 23
	Munsbach et Uebersyren.	52 09		Cruchten.	24 28
	Munsbach.	1 50	Tuntingen.	Tuntingen.	81 11
	Schuttrange.	54 50		Hollenfels.	40 35
Steinsel.	Steinsel-Mullendorf.	250 90		Total. . .	2077 18
	Heisdorf.	19 59			
Strassen.	Strassen.	299 16	Redange.		
Walferdange.	Helmsange.	68 77	Arsdorf.	Arsdorf.	14 91
	Walferdange.	30 14		Bilsdorf.	4 13
	Bereldange.	36 58	Beckerich.	Noerdange.	8 27
Weiler-la-Tour.	Syren.	26 18		Schweich.	62 16
	Hassel.	50 87		Elvange-Hovelange.	73 58
	Weiler-la-Tour.	6 69		Beckerich.	28 34
	Hassel, la fabrique.	4 46	Bettborn.	Reimberg.	37 65
	Total. . .	2373 24	Bigonville.	Pratz.	88 71
				Bigonville.	84 16

Ell.	Roodt.	43 72		Wellfrange.	55 28
	Petit-Nobressart.	27 72		Filsdorf.	66 63
	Ell.	35 43	Lenningen.	Lenningen.	91 07
Folschette.	Rambrouch-Schwiedel- brouch.	48 53	Mondorf.	Canach.	221 12
	Hostert.	32 59		Ellange.	17 91
	Folschette.	30 40		Mondorf.	19 72
Grosbous.	Grosbous.	94 49	Remerschen.	Altwies.	4 04
Perlé.	Holtz.	72 87		Wintrange.	53 93
	Perlé.	63 30		Remerschen.	49 52
Redange.	Redange.	68 56	Remich.	Schengen.	36 42
	Reichlange.	8 76	Stadtbredimus.	Remich.	73 63
	Niederpallen.	16 22		Stadtbredimus.	109 69
Sæul.	Schwebach.	9 23	Waldbredimus.	Greiveldange.	96 28
	Sæul.	75 05	Wellenstein.	Trintange.	50 12
	Calmus.	48 95		Wellenstein.	76 83
	Ehner.	1 97		Bech-Kleinmacher.	20 70
Useldange.	Useldange.	21 37		Schwebsingen.	20 96
	Ripweiler.	21 62			
	Everlange.	14 45	Wiltz.	Total. . .	1423 89
Wahl.	Wahl.	25 36	Alscheid.	Alscheid la fabrique.	13 55
	Buschrodt.	58 57	Boulaide.	Boulaide.	3 63
	Total. . .	1221 07		Baschleiden.	26 77
Remich.				Surré.	28 05
			Harlange.	Harlange.	167 12
Bous.	Bous.	59 35	Oberwampach.	Derenbach.	» 04
	Rolling-Assel.	45 61	Wiltz.	Wiltz.	162 94
	Erpeldange.	44 79	Wilwerwiltz.	Wilwerwiltz.	» 14
Burmerange.	Elvange.	42 65			
Dalheim.	Dalheim.	167 64		Total. . .	402 24

Luxembourg, le 14 mars 1878.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Hr. Johann Peter Reger, Gemeinde-Förster zu Berg, ist als Agent der Versicherungs-Gesellschaft «Compagnie belge d'assurances générales contre l'incendie» zu Brüssel bestätigt worden.

Luxemburg den 16. März 1878.

Der Regierungsrath,
M. Mülendorff.

Avis. — Assurances.

M. Jean-Pierre Reger, garde-forestier communal à Berg, a été agréé comme agent de la «Compagnie belge d'assurances générales contre l'incendie» de Bruxelles.

Luxembourg, le 28 février 1878.

Le Conseiller de Gouvernement,
M. MULLENDORFF.

Bekanntmachung. — Milizräthe.

In dem Königl.-Großh. Beschluß vom 2. März 1878 (Memorial, S. 126), ist Hr. Keiffer, Stellvertreter des Civil-Mitgliedes des Milizrathes zu Grevenmacher, irrthümlich mit dem Vornamen August, anstatt des Vornamens Joseph, angeführt.

Luxemburg den 18. März 1878.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

Avis. — Conseils de milice.

Dans l'arrêté royal grand-ducal du 2 mars 1878 (Mémorial, p. 126), M. Keiffer, membre suppléant du Conseil de milice de Grevenmacher, figure par erreur sous le prénom de Auguste, au lieu de celui de Joseph.

Luxembourg, le 18 mars 1878.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

BANQUE NATIONALE DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

État mensuel. — Situation au 28 février 1878.

Actif.		Passif.	
Versements restant à appeler . . .	frs. 7,500,000 •	Capital	frs. 15,000,000 •
Caisse	848,163 68	Billets en circulation *)	2,235,753 63
Portefeuille	9,423,655 60	Dépôts d'espèces	1,070,247 57
Fonds publics	60,612 57	Déposants	21,955,250 •
Comptes courants	562,462 65	Divers	684,884 24
Dépôts volontaires de titres	21,953,250 •		
Divers	593,972 94		
	frs. 40,946,117 44		frs. 40,946,117 44

*) Les billets de la Banque Nationale sont admis en paiement dans les caisses de l'État.

Taux d'escompte et d'intérêt :

Traites acceptées	4½ pCt.
» non acceptées	5 pCt.
Avances sur dépôts d'effets publics ou d'autres valeurs garanties par des États	5 pCt.
Dépôts des communes ou d'autres établissements publics	4 pCt.
Dépôts des particuliers avec faculté de retrait après 3 jours de préavis	3 pCt.
id. id. id. id. après 6 mois de préavis	4 pCt.